

ANNEX 1

Public Redacted

Version

From: Trial Chamber V Communications
Sent: 21 February 2022 08:42
To: [REDACTED] Trial Chamber V Communications
Cc: D29 Yekatom Defence Team; D30 Ngaissona Defence Team; V44 LRV Team OPCV; V44 LRV Team; V45 LRV Team; OTP CAR IIB Case Management; OTP CAR IIB Operations; Associate Legal Officer-Court Officer; [REDACTED]
Subject: Decision on Submitted Materials for P-0965
Attachments: Ngaissona Defence submission of evidence following the examination of P-0965; Yekatom Defence documents to be submitted through P-0965; RE: OTP List of the documents to be submitted through P-0965; RE: OTP List of the documents to be submitted through P-0965
Follow Up Flag: Follow up
Flag Status: Flagged
Categories: Yekatom and Ngaissona

Dear Counsel, dear colleagues from the Registry,

The Chamber takes note of the emails on the submission of evidence following the examination of P-0965 by the Ngaissona Defence (*see* attached email from the Ngaissona Defence, 3 September 2021, at 15:20), the Yekatom Defence (*see* attached email from the Yekatom Defence, 6 September 2021, at 12:22), and the Prosecution (*see* below email from the Prosecution, 6 September 2021, at 17:22); as well as the Ngaissona Defence and Yekatom Defence responses to the Prosecution's email (*see* attached email from the Ngaissona Defence, 7 September 2021, at 11:02; *see* below email from the Yekatom Defence, 8 September 2021, at 15:09), and the Prosecution's response thereto (*see* attached email from the Prosecution, 8 September 2021, at 08:11).

The Chamber notes the objection by the Ngaissona Defence to the Prosecution's request to submit item CAR-OTP-2032-0179, a judicial dossier of proceedings in the CAR against P-0306. The Chamber recalls that it may determine, on a case-by-case basis, that only parts of documents are recognised as submitted into evidence (*see, e.g.*, Decision on submitted materials for P-2328, email from the Chamber on 1 October 2021, at 12:28). With regard to this particular item, the Chamber notes the nature of this document and that only pages 0278-0279 were used by the Defence during its examination of P-0965 (*see* transcript of hearing, 2 September 2021, ICC-01/14-01/18-T-062-CONF-ENG, p. 36, line 25 to p. 39, line 7). In light of this, the Chamber, at this stage, only recognises pages 0278-0279 of CAR-OTP-2032-0179 as formally submitted.

With regard to item CAR-OTP-2130-9411, which consists of a two-page document containing the corrections made by P-0965 to his prior recorded statement, the Chamber notes the Yekatom Defence submissions referring to the Chamber's oral decision of 1 September 2021 (*see* transcript of hearing, 1 September 2021, ICC-01/14-01/18-T-061-CONF-ENG, p. 10, lines 7-16), in which the Chamber noted the limited relevance of page 9412 and instructed the parties not to 'examine the witness on the matters contained therein'. Noting that page 9412 comprises content of testimonial nature, the Chamber considers that this page is barred from submission into evidence.

With regard to items CAR-OTP-2035-0005 and CAR-OTP-2035-0007, which have been used during the witness's examination (*see* transcript of hearing, ICC-01/14-01/18-T-063-CONF-ENG, p. 45, lines 10-22; p. 50, line 19 to p. 51, line 25), the Chamber notes that these items constitute audio recordings of part of the

witness's interview with the Prosecution and are thus testimonial in nature. However, noting that the transcripts of these recordings have already been introduced into evidence pursuant to Rule 68(3) of the Rules in Decision ICC-01/14-01/18-1040-Conf, the Chamber considers it appropriate to also recognise the underlying audio recordings as formally submitted.

In light of the above, the Chamber recognises as formally submitted the following items submitted by the Ngaiissona Defence, the Yekatom Defence, and the Prosecution:

- CAR-OTP-2122-9351
- CAR-OTP-2032-0179, limited to pages 0278-0279
- CAR-OTP-2130-0235
- CAR-OTP-2032-1483
- CAR-OTP-2057-0440
- CAR-OTP-2130-0199
- CAR-OTP-2035-0005
- CAR-OTP-2035-0007

Further, the Chamber confirms that the requirements of Rule 68(3) of the Rules have been met for the following items:

- CAR-OTP-2046-0022
- CAR-OTP-2046-0024
- CAR-OTP-2046-0032
- CAR-OTP-2046-0037
- CAR-OTP-2046-0049
- CAR-OTP-2046-0051
- CAR-OTP-2046-0055
- CAR-OTP-2046-0072
- CAR-OTP-2046-0090
- CAR-OTP-2046-0108
- CAR-OTP-2046-0122
- CAR-OTP-2046-0134
- CAR-OTP-2046-0147
- CAR-OTP-2046-0150
- CAR-OTP-2046-0166
- CAR-OTP-2046-0182
- CAR-OTP-2046-0195
- CAR-OTP-2046-0213
- CAR-OTP-2046-0228
- CAR-OTP-2033-8065
- CAR-OTP-2130-9411, at 9411

The Registry is directed to proceed in accordance with paragraph 63(v) of the Initial Directions, ICC-01/14-01/18-631.

Kind regards, TC V

From: [REDACTED]

Sent: 08 September 2021 15:09

To: [REDACTED]; Trial Chamber V Communications [REDACTED]

Cc: D29 Yekatom Defence Team [REDACTED]; D30 Ngaiissona Defence Team

[REDACTED] V44 LRV Team OPCV [REDACTED]; V44 LRV Team

[REDACTED] V45 LRV Team [REDACTED] OTP CAR IIB Case Management

[REDACTED]; OTP CAR IIB Operations [REDACTED] Associate
 Legal Officer-Court Officer [REDACTED]
 [REDACTED]

Subject: RE: OTP List of the documents to be submitted through P-0965

Dear Trial Chamber V,

The Defence of Mr Yekatom hereby responds to the Prosecution's email of 06 September 2021 seeking the formal submission of 24 items in relation to P-0965.

In regards to Item #1 (CAR-OTP-2130-9411), the Defence does not oppose its submission to the extent that its content is limited to the first page of the document, further to the Chamber's oral decision of 1 September 2021 on CAR-OTP-2130-9412, in which the Chamber noted the limited relevance of this specific page and instructed the Parties not to 'examine the witness on the matters contained' therein (see ICC-01/14-01/18-T-062-CONF-ENG ET 02-09-2021 1-78 NB T, page 10, ln. 7-16).

The Defence takes no position on the other listed items.

Best regards,

[REDACTED]
 Legal Assistant, Yekatom Defence

From: [REDACTED]

Sent: 06 September 2021 17:22

To: Trial Chamber V Communications

Cc: D29 Yekatom Defence Team; D30 Ngaissona Defence Team; V44 LRV Team OPCV; V44 LRV Team; V45 LRV Team; OTP CAR IIB Case Management; OTP CAR IIB Operations; Associate Legal Officer-Court Officer; [REDACTED]
 [REDACTED]

Subject: OTP List of the documents to be submitted through P-0965

Dear Trial Chamber V,

In accordance with paragraph 63(i) of the Initial Directions of the Conduct of the Proceedings (ICC-01/14-01/18-631), the Prosecution submits the documents listed below relating to the testimony of witness P-0965. The submitted documents were discussed with the witness during the course of his direct examination. The Prosecution, therefore, requests that they be recognised as formally submitted.

Count	Doc ID	WIT-Used through	Type	EVD - Date	EVD - Participant Tendering	Request Submission
1.	CAR-OTP-2130-9411	CAR-OTP-P-0965	Correspondence - Letter	1-Sep-2021	OTP	Yes
2.	CAR-OTP-2122-9351	CAR-OTP-P-0965	Report	1-Sep-2021	OTP	Yes
3.	CAR-OTP-2032-0179	CAR-OTP-P-0965	Dossier	2-Sep-2021	OTP	Yes
4.	CAR-OTP-2130-0235	CAR-OTP-P-0965	ICC Investigation notes / report / correspondence	3-Sep-2021	OTP	Yes

5.	CAR- OTP- 2033- 8065	Rule 68(3)	Notebook	1-Sep- 2021	OTP	Yes
6.	CAR- OTP- 2046- 0022	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
7.	CAR- OTP- 2046- 0024	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
8.	CAR- OTP- 2046- 0032	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
9.	CAR- OTP- 2046- 0037	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
10.	CAR- OTP- 2046- 0049	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
11.	CAR- OTP- 2046- 0051	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
12.	CAR- OTP- 2046- 0055	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
13.	CAR- OTP- 2046- 0072	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
14.	CAR- OTP- 2046- 0090	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
15.	CAR- OTP- 2046- 0108	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
16.	CAR- OTP- 2046- 0122	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes

17.	CAR- OTP- 2046- 0134	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
18.	CAR- OTP- 2046- 0147	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
19.	CAR- OTP- 2046- 0150	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
20.	CAR- OTP- 2046- 0166	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
21.	CAR- OTP- 2046- 0182	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
22.	CAR- OTP- 2046- 0195	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
23.	CAR- OTP- 2046- 0213	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
24.	CAR- OTP- 2046- 0228	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes

Best regards,


OTP Case Manager

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

From: [REDACTED]
Sent: 03 September 2021 15:20
To: Trial Chamber V Communications
Cc: D30 Ngaïssona Defence Team; D29 Yekatom Defence Team; V44 LRV Team; V44 LRV Team OPCV; V45 LRV Team; OTP CAR IIB Case Management; OTP CAR IIB Managers
Subject: Ngaïssona Defence submission of evidence following the examination of P-0965

Dear Trial Chamber V,

Pursuant to paragraph 63(i) of the *Initial Directions of the Conduct of the Proceedings* (ICC-01/14-01/18-631), the Defence of Mr. Ngaïssona respectfully requests the submission of the following items used during P-0965's cross-examination:

Count	Doc ID	Title	EVD - Date Used	Pages submitted
1	CAR-OTP-2032-1483	REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE - Ville de Bangui - Carte des quartiers	3-Sep-2021	Entire item
2	CAR-OTP-2057-0440	23675002693.csv	3-Sep-2021	Entire item
3	CAR-OTP-2122-9351-R02	INVESTIGATION REPORT / Additional Information regarding CAR-OTP-P-0965	1-Sep-2021 2-Sep-2021	Entire item
4	CAR-OTP-2130-0199-R01	INVESTIGATION REPORT / Additional Information regarding P-0125	3-Sep-2021	Entire item

Kind regards,

[REDACTED]

Case manager – Ngaïssona Defence

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret

professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

From: [REDACTED]
Sent: 06 September 2021 12:22
To: Trial Chamber V Communications
Cc: D30 Ngaissona Defence Team; OTP CAR IIB Case Management; OTP CAR IIB Managers; V44 LRV Team OPCV; V44 LRV Team; V45 LRV Team; D29 Yekatom Defence Team
Subject: Yekatom Defence documents to be submitted through P-0965

Dear Trial Chamber V,

In accordance with paragraph 63(i) of the Initial Directions of the Conduct of the Proceedings (ICC-01/14-01/18-631), the Defence for Mr Yekatom respectfully seeks the formal submission of the following documents used during the cross-examination of P-0965.

Count	Doc ID	Pages submitted	Title	EVD - Date Used
1	CAR-OTP-2035-0005-R01	N/a	Audio Recording of Prosecution Interview with P-0965, 23 July 2016	3 Sept 2021
2	CAR-OTP-2035-0007-R01	N/a	Audio Recording of Prosecution Interview with P-0965, 25 July 2016	3 Sept 2021

Best regards,

[REDACTED]
 Legal Assistant, Yekatom Defence

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

From: [REDACTED]
Sent: 07 September 2021 11:02
To: [REDACTED]; Trial Chamber V Communications
Cc: D29 Yekatom Defence Team; D30 Ngaissona Defence Team; V44 LRV Team OPCV; V44 LRV Team; V45 LRV Team; OTP CAR IIB Case Management; OTP CAR IIB Operations; Associate Legal Officer-Court Officer; [REDACTED]
Subject: RE: OTP List of the documents to be submitted through P-0965

Dear Trial Chamber V,

The Defence for Mr Ngaissona (“Defence”) objects to the submission of CAR-OTP-2032-0179 (item n. 3), which consists of a dossier on the proceedings of [REDACTED] in the CAR. The dossier, which comprises 328 pages, is a compilation of various documents, including some which are testimonial in nature, such as the *procès-verbal de garde à vue* of [REDACTED]. The Defence submits that such portions of the dossier fall within the definition of ‘prior recorded statements’ (see ICC-02/04-01/15-795, paras 19-20) and that their submission, as requested by the Prosecution, would amount to a violation of Rule 68 of the Rules of Procedure and Evidence. Hence, the Defence submits that the Prosecution’s request to submit CAR-OTP-2032-0179 should be rejected.

Kind regards,

[REDACTED]
Case manager – Ngaissona Defence

From: [REDACTED]
Sent: 06 September 2021 17:22
To: Trial Chamber V Communications
Cc: D29 Yekatom Defence Team; D30 Ngaissona Defence Team; V44 LRV Team OPCV; V44 LRV Team; V45 LRV Team; OTP CAR IIB Case Management; OTP CAR IIB Operations; Associate Legal Officer-Court Officer; [REDACTED]
Subject: OTP List of the documents to be submitted through P-0965

Dear Trial Chamber V,

In accordance with paragraph 63(i) of the Initial Directions of the Conduct of the Proceedings (ICC-01/14-01/18-631), the Prosecution submits the documents listed below relating to the testimony of witness P-0965. The submitted documents were discussed with the witness during the course of his direct examination. The Prosecution, therefore, requests that they be recognised as formally submitted.

Count	Doc ID	WIT-Used through	Type	EVD - Date	EVD – Participant Tendering	Request Submission
1.	CAR-OTP-2130-9411	CAR-OTP-P-0965	Correspondence - Letter	1-Sep-2021	OTP	Yes

2.	CAR-OTP-2122-9351	CAR-OTP-P-0965	Report	1-Sep-2021	OTP	Yes
3.	CAR-OTP-2032-0179	CAR-OTP-P-0965	Dossier	2-Sep-2021	OTP	Yes
4.	CAR-OTP-2130-0235	CAR-OTP-P-0965	ICC Investigation notes / report / correspondence	3-Sep-2021	OTP	Yes
5.	CAR-OTP-2033-8065	Rule 68(3)	Notebook	1-Sep-2021	OTP	Yes
6.	CAR-OTP-2046-0022	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
7.	CAR-OTP-2046-0024	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
8.	CAR-OTP-2046-0032	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
9.	CAR-OTP-2046-0037	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
10.	CAR-OTP-2046-0049	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
11.	CAR-OTP-2046-0051	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
12.	CAR-OTP-2046-0055	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes

13.	CAR- OTP- 2046- 0072	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
14.	CAR- OTP- 2046- 0090	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
15.	CAR- OTP- 2046- 0108	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
16.	CAR- OTP- 2046- 0122	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
17.	CAR- OTP- 2046- 0134	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
18.	CAR- OTP- 2046- 0147	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
19.	CAR- OTP- 2046- 0150	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
20.	CAR- OTP- 2046- 0166	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
21.	CAR- OTP- 2046- 0182	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
22.	CAR- OTP- 2046- 0195	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
23.	CAR- OTP- 2046- 0213	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes

24.	CAR- OTP- 2046- 0228	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
-----	-------------------------------	------------	--	----------------	-----	-----

Best regards,



OTP Case Manager

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

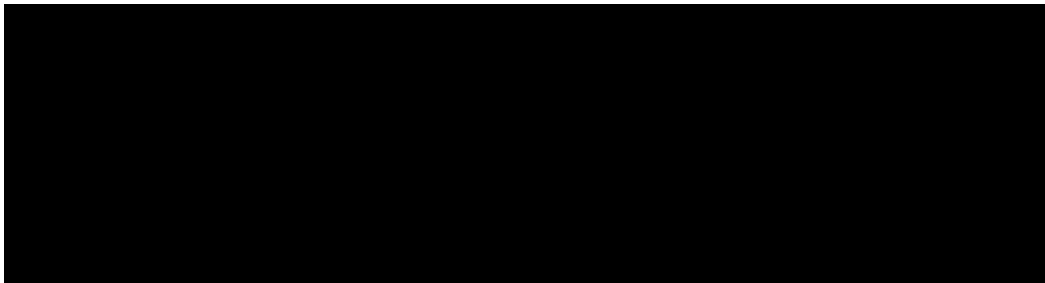
From: [REDACTED]
Sent: 08 September 2021 08:11
To: [REDACTED] Trial Chamber V Communications
Cc: D29 Yekatom Defence Team; D30 Ngaissona Defence Team; V44 LRV Team OPCV; V44 LRV Team; V45 LRV Team; OTP CAR IIB Case Management; OTP CAR IIB Operations; Associate Legal Officer-Court Officer; [REDACTED]
Subject: RE: OTP List of the documents to be submitted through P-0965

Dear Trial Chamber,

Dear All,

The objection raised by the Ngaissona Defence to the submission of CAR-OTP-2032-0179 should be rejected. First, the document is prima facie relevant, not only to P-0965's testimony, particularly elicited on cross-examination [see English Transcript, T-062 at p.37, Ins.2 and further], but to the proceedings more generally and in furtherance of the establishment of the truth.

In respect of page 0279 used with the Witness in an attempt to impeach his credibility regarding his knowledge individuals allegedly working closely with [REDACTED], its relevance and probative value are clear. The document references [REDACTED] both named by the Witness during cross-examination.



The document thus corroborates P-0965's testimony. The Witness testified as follows concerning [REDACTED]: see French Transcript, T-062 at p.38, Ins.1-2.: "[REDACTED], c'était un **jeune militaire**" (English Transcript, T-062 at p.37, Ins. 22-23: "[REDACTED], the next driver was a **young soldier**"). As concerns [REDACTED] Deputy, he stated: at Ins. 10-11: "À ma connaissance, c'était son cadet. On l'appelait « **colonel** », il se prénomait [REDACTED] »" (English Transcript, T-062 at P.38, Ins. 8-9: "As far as I know, it was his younger brother called **Colonel** [REDACTED], otherwise known as [REDACTED]").

As the Chamber will recall, the Prosecution specifically objected to the Defence's attempt to impeach P-0965 in suggesting that his response was at odds with the referenced document – whereas it clearly was consistent (see English Transcript, T-062, p. 38 at Ins 11-13, and 19-22. The document should be deemed formally submitted in order to allow the Chamber to assess the credibility of the witness on the matter.

More generally, formal recognition of the judicial file itself as a whole (i.e., the dossier) does not implicate rule 68. Rather, its admissibility or formal submission is governed by article 69(4). Contrary to the Defence's contention, even to the extent that the dossier contains a statement by [REDACTED] this does not equate to a

“prior statement” within the meaning of rules 76 or 68. The dossier as a whole cannot be deemed ‘prior testimony’ even if parts of it may comprise attributed statements. Moreover, any statements within it do not arise from an investigation of this case (see e.g., ICC-01/14-01/18-539, para. 11)

Finally, even if the Chamber determines that [REDACTED] statement is ‘prior recorded testimony’ (divorced from the broader dossier of which it is a part), the fundamental tenets of rule 68 are effectively met in any case. It would have been made before a [REDACTED] and subject to the penalties of perjury, which exists under the CAR Criminal Code. As such, it would be admissible under rule 68 even absent the appearance of the declarant. In this case, the declarant will appear before the Chamber, thus rendering the objection a moot issue.

For these reasons, the Ngaissona Defence’s objection should be rejected and the document tendered deemed formally submitted.

Kind regards,

[REDACTED]
OTP Case Manager

From: [REDACTED]
Sent: mardi 7 septembre 2021 11:02
To: [REDACTED]; Trial Chamber V Communications [REDACTED]
 [REDACTED]
Cc: D29 Yekatom Defence Team [REDACTED] D30 Ngaissona Defence Team
 [REDACTED] V44 LRV Team OPCV [REDACTED] V44 LRV Team
 [REDACTED] V45 LRV Team [REDACTED] OTP CAR IIB Case Management
 [REDACTED] OTP CAR IIB Operations [REDACTED]; Associate
 Legal Officer-Court Officer [REDACTED]
 [REDACTED]
Subject: RE: OTP List of the documents to be submitted through P-0965

Dear Trial Chamber V,

The Defence for Mr Ngaissona (“Defence”) objects to the submission of CAR-OTP-2032-0179 (item n. 3), which consists of a dossier on the proceedings of [REDACTED] in the CAR. The dossier, which comprises 328 pages, is a compilation of various documents, including some which are testimonial in nature, such as the *procès-verbal de garde à vue* of [REDACTED]. The Defence submits that such portions of the dossier fall within the definition of ‘prior recorded statements’ (see ICC-02/04-01/15-795, paras 19-20) and that their submission, as requested by the Prosecution, would amount to a violation of Rule 68 of the Rules of Procedure and Evidence. Hence, the Defence submits that the Prosecution’s request to submit CAR-OTP-2032-0179 should be rejected.

Kind regards,

[REDACTED]
Case manager – Ngaissona Defence

From: [REDACTED]
Sent: 06 September 2021 17:22
To: Trial Chamber V Communications
Cc: D29 Yekatom Defence Team; D30 Ngaissona Defence Team; V44 LRV Team OPCV; V44 LRV Team; V45 LRV Team; OTP CAR IIB Case Management; OTP CAR IIB Operations; Associate Legal Officer-Court Officer; [REDACTED]
 [REDACTED]
Subject: OTP List of the documents to be submitted through P-0965

Dear Trial Chamber V,


In accordance with paragraph 63(i) of the Initial Directions of the Conduct of the Proceedings (ICC-01/14-01/18-631), the Prosecution submits the documents listed below relating to the testimony of witness P-0965. The submitted documents were discussed with the witness during the course of his direct examination. The Prosecution, therefore, requests that they be recognised as formally submitted.

Count	Doc ID	WIT-Used through	Type	EVD - Date	EVD - Participant Tendering	Request Submission
1.	CAR-OTP-2130-9411	CAR-OTP-P-0965	Correspondence - Letter	1-Sep-2021	OTP	Yes
2.	CAR-OTP-2122-9351	CAR-OTP-P-0965	Report	1-Sep-2021	OTP	Yes
3.	CAR-OTP-2032-0179	CAR-OTP-P-0965	Dossier	2-Sep-2021	OTP	Yes
4.	CAR-OTP-2130-0235	CAR-OTP-P-0965	ICC Investigation notes / report / correspondence	3-Sep-2021	OTP	Yes
5.	CAR-OTP-2033-8065	Rule 68(3)	Notebook	1-Sep-2021	OTP	Yes
6.	CAR-OTP-2046-0022	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
7.	CAR-OTP-2046-0024	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
8.	CAR-OTP-2046-0032	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
9.	CAR-OTP-2046-0037	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
10.	CAR-OTP-2046-0049	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes
11.	CAR-OTP-2046-0051	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep-2021	OTP	Yes

12.	CAR- OTP- 2046- 0055	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
13.	CAR- OTP- 2046- 0072	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
14.	CAR- OTP- 2046- 0090	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
15.	CAR- OTP- 2046- 0108	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
16.	CAR- OTP- 2046- 0122	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
17.	CAR- OTP- 2046- 0134	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
18.	CAR- OTP- 2046- 0147	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
19.	CAR- OTP- 2046- 0150	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
20.	CAR- OTP- 2046- 0166	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
21.	CAR- OTP- 2046- 0182	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
22.	CAR- OTP- 2046- 0195	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
23.	CAR- OTP- 2046- 0213	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes

24.	CAR- OTP- 2046- 0228	Rule 68(3)	ICC Statement - ICC transcribed statement	1-Sep- 2021	OTP	Yes
-----	-------------------------------	------------	--	----------------	-----	-----

Best regards,


OTP Case Manager

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.